

# Curso-Taller Corrección de estilo Más allá de la corrección idiomática

Transmisión en línea

Además de contar con un conocimiento cabal de la normativa lingüística y de su interacción con la lengua en uso, los correctores y editores deben saber cómo gestionar las necesidades comunicativas y estilísticas de los textos.

¿Cómo lograr esto en la práctica diaria? En este curso abordaremos aspectos textuales y peritextuales que deben considerarse en el proceso de intervención de un texto.

**DIRIGIDO A:** Correctores de estilo, editores, traductores al español.

## OBJETIVO

Aplicar un enfoque discursivo en el proceso de la corrección de textos.

## CONTENIDO TEMÁTICO

### Charla introductoria: La corrección desde un enfoque discursivo

- El texto y su contexto
- De estilos a estilos
- Errores objetivos vs. modificaciones subjetivas
- ¿Subordinación al original o domesticación estilística?

### Dilemas y tribulaciones del corrector

- Signos auxiliares (paréntesis, rayas, comillas): detalles imprescindibles
- Empleo de cursivas y comillas
- Citas, comillas y signos de puntuación

### Cápsulas gramaticales

- Marcadores discursivos: cohesión y coherencia
- *electo* / *elegido*: formas verbales polémicas
- Preposiciones: cómo enfrentarlas

### Análisis de casos prácticos

- Manejo profesional de los textos
- Miserias del lenguaje
- Ojo crítico y medida
- Fuentes de consulta: cómo identificarlas, como manejarlas

**Duración:** 16 horas en línea

**Fechas sesiones:** 11, 14, 18, 21, 25, 28 de noviembre y 2 y 5 de diciembre

**Horario:** miércoles y sábados de 10:00 a 12:00 h (zona horaria de la Ciudad de México)

Después de esta capacitación tendrás derecho a participar permanentemente en un chat de aprendizaje colaborativo.

**Costo promocional: \$ 1,600.00 (pesos mexicanos) más IVA.**

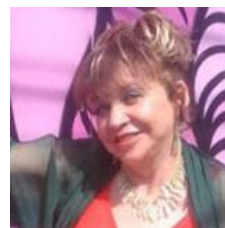
**En el caso de otras divisas, se ajustará el precio al tipo de cambio de la operación y a las condiciones de cada transacción bancaria.**

**ACEPTAMOS PAGO CON TARJETAS DE CRÉDITO Y DÉBITO, EFECTIVO, PAGO CON PAYPAL Y DEPÓSITO BANCARIO**

DISEÑAMOS CURSOS, SEMINARIOS Y CONFERENCIAS DE ACUERDO CON LOS REQUERIMIENTOS DE SU EMPRESA.



**Ponente: Silvia Peña-Alfaro**



Licenciada en Lengua y Literaturas Hispánicas con grado de maestría en Lingüística Hispánica por la Universidad Nacional Autónoma de México. A partir de 1984 es consultora en lingüística aplicada. En esta actividad ha diseñado programas de capacitación especializados para periodistas, editores, correctores de estilo, traductores, redactores, maestros universitarios e investigadores. Desde 1991 ha impartido de manera ininterrumpida el curso "Corrección de estilo" en la CANIEM.

Ha sido ponente de innumerables talleres en nuestro país y en el extranjero. Es autora de varias publicaciones sobre la materia. Actualmente es miembro del Grupo Técnico de Expertos que trabaja en la norma para certificar la función de "Corrección de estilo", proyecto que lleva a cabo la CANIEM con el Consejo Nacional de Normalización y Certificación de Competencias Laborales (Conocer).

### Notas


- El participante deberá asignar tiempo adicional (un promedio de dos horas por sesión) para el cumplimiento de sus trabajos extraclase.
- Al término del curso, Editamos-CANIEM otorgará un diploma de participación a los alumnos que hayan cumplido con los trabajos extraclase y hayan cubierto como mínimo el 80% de asistencias.

### INFORMES

**CENTRO DE INNOVACIÓN Y DESARROLLO PROFESIONAL PARA LA INDUSTRIA EDITORIAL, S.C.**

con Leticia Arellano Arriaga  
Coordinadora de Gestión Académica

leticia.arellano@editamos.com.mx

 (55) 7537 8695

 editamos CIF

 editamos CIF

 editamos CDP

**www.editamos.com.mx**